



Betriebsanleitung Sicherheitshinweise



Lesen Sie diese Betriebsanleitung genau durch und geben Sie die Informationen daraus auch an mögliche andere Anwender des Feuerlöschers weiter. Vor der Aufstellung / Montage am Bestimmungsort bzw. vor der ersten Benutzung, Betriebsanleitung durchlesen.

- Vorrangig sind Nationale Vorschriften für den Betrieb von Feuerlöschern in der jeweils gültigen Fassung zu beachten!
- Sofern es möglich ist, müssen die Anwender im Umgang mit Feuerlöschern eingewiesen und auf Gefahren bei Missbrauch hingewiesen werden. Kleinkinder von Feuerlöschern fernhalten!
- Bestimmungsgemäße Verwendung laut aufgedrucktem Beschriftungsbild mit Piktogrammen.
- Löschmittelstrahl nicht unmittelbar auf Personen richten. Ein Mindestabstand von 1 Meter sollte beim Ablöschen brennender Personen eingehalten werden.
- Öffnen sowie Instandhaltungsarbeiten **nur durch sachkundige Personen (durch den Feuerlöschhersteller speziell geschultes Personal z.B. autorisierte Kundendienste) unter Einhaltung der neusten Instandhaltungsanweisung.**
- Die Lebensdauer des Gerätes muß durch den Betreiber aufgrund einer Gefährdungsbeurteilung unter Berücksichtigung der Betriebsbedingungen festgelegt werden. Aufgrund einer möglichen Materialermüdung empfehlen wir dringend eine Lebensdauer von 20 Jahren nicht zu überschreiten.
- Feuerlöscher mit Manometer: Sofern sich die Druckanzeige im roten Bereich befindet, ist dieser Löscher unverzüglich Instandzusetzen.
- Behälter kann unter Druck stehen, Feuerlöscher keiner Gewalteinwirkung von außen aussetzen, nicht gewaltsam öffnen.
- Beschädigte oder korrodierte Behälter oder Armaturen durch eine sachkundige Person ersetzen lassen.
- Es dürfen keine Veränderungen durch z.B. Schweißen oder Löten am Behälter durchgeführt werden.
- Feuerlöscher sauber halten, keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden, nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Behälter darf nur als Feuerlöscherbehälter Verwendung finden.
- Nicht direkter Sonneneinstrahlung oder anderweitiger Wärmeeinwirkung aussetzen
- Löschmittel und kpl. entleerte drucklose Feuerlöscher nur durch anerkannte Entsorgungsunternehmen entsorgen lassen.
- Feuerlöscher in Fahrzeugen immer fest anbringen. Nur vom Hersteller empfohlene Halter verwenden. Die Feuerlöscher so befestigen, dass sie durch die zu erwartenden Vibrationen bzw. Bewegungen nicht beschädigt werden oder gar aus der Halterung fallen können.
- Feuerlöscher nur mit Betriebsanleitung an Dritte weitergeben!

Kennzeichnung und Einsatzgrenzen des Druckgerätes

Herstelljahr und Herstellnummer siehe Prägung des Behälters.

Funktionsbereich (minimale / maximale Temperatur **TS**):

-30°C bis +60°C

Maximal zulässiger Überdruck **PS**:

23 bar

Prüfdruck **PT**:

33 bar

Voller Druckwechsel 0 bar bis 23 bar:

max. 500 Lastwechsel

Die nachfolgenden funktionstechnischen Daten des Feuerlöschers mit Löschmittel (Anwenderdaten) können hiervon abweichen!

Funktionstechnische Daten des Feuerlöschers mit Löschmittel (Anwenderdaten)

Funktionstemperaturbereich (Löschmittelbezogen):

siehe Beschriftungsbild / Piktogramm

Nennbetriebsdruck (Dauerdrucklöscher) bei +20°C:

siehe Beschriftungsbild / Piktogramm

oder Treibgasmasse (Auflade Feuerlöscher):

siehe Beschriftungsbild / Piktogramm

Die auf dem Beschriftungsbild angegebenen Feuerlöscher bezogenen Daten wie Funktionsbereich, Nennbetriebsdruck, Löschmittelmenge, Treibgasmasse bzw.- druck gelten für den betriebsbereiten Feuerlöscher mit Löschmittel. Die aufgeführten Werte sind unbedingt zu beachten und dürfen auf keinen Fall über- bzw. unterschritten werden!

CE-Konformitätserklärung für eine Baugruppe nach Artikel 3, Absatz 2 der Richtlinie 97/23/EG (PED)

GLORIA GmbH

Diestedder Straße 39

D-59329 Wadersloh

bestätigt, dass die aufgeführten Baugruppen mit allen Löschmittelvarianten, mit der Richtlinie über Druckgeräte (97/23/EG), der europäischen Norm DIN EN 3 und anerkannten Regeln der Technik übereinstimmen.

Baugruppe	Druckgerät	Modul	Zertifikats-Nr.	Benannte Stelle	Nummer
Dauerdruck Feuerlöscher mit Behälterdurchmesser 150mm Auflade Feuerlöscher mit Behälterdurchmesser 150mm	Baugruppe	B	07 202 1 450 06 01801	TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG, Große Bahnstrasse 31, D-22525 Hamburg	CE 0045
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
	Behälter	B	07 202 1 450 06 01800		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
Auflade Feuerlöscher mit Behälterdurchmesser 150mm und austenitischem Steigrohr	Baugruppe	B	07 202 1 450 06 01803		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
	Behälter	B	07 202 1 450 06 01802		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
Dauerdruck Feuerlöscher mit Behälterdurchmesser 170mm Auflade Feuerlöscher mit Behälterdurchmesser 170mm	Baugruppe	B	07 202 1 450 06 01805		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
	Behälter	B	07 202 1 450 06 01804		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
Dauerdruck Feuerlöscher mit Behälterdurchmesser 190mm Auflade Feuerlöscher mit Behälterdurchmesser 190mm	Baugruppe	B	07 202 1 450 06 1807		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
	Behälter	B	07 202 1 450 06 1806		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		

Die Ventile fallen unter Artikel 3 Absatz 3 bzw. Modul A, oder sind durch ein Zertifikat in Übereinstimmung mit der Richtlinie 97/23/EG durch den Hersteller belegt. Die kompletten Schlauchleitungen und die Manometer fallen unter Artikel 3, Absatz 3. Die Treibgasflaschen sind π -gekennzeichnet nach Richtlinie 99/36/EG. Das Herstelljahr und die Herstellnummer der Baugruppe und des Behälters sind identisch und können der Prägung des Behälters entnommen werden.

Wadersloh, 18.04.13

Frank Müller
Geschäftsführer



Operating Instructions Safety Information

- !** Carefully read all the way through these operating instructions and pass on the enclosed information to any other possible users or owners of the fire extinguisher. Read these instructions carefully before setting up or installing the fire extinguisher at the place of use and before using it for the first time.
- National regulations for the operation of fire extinguishers in their latest version have to be observed as a matter of priority.
 - If possible, users of fire extinguishers must be suitably instructed how to use and made aware of any potential dangers from misuse. Keep small children away from fire extinguishers!
 - Appropriate use is explained by the lettering plate with pictogram-style explanations.
 - Do not direct the jet of extinguishing agent directly at another person. Stand back at least 1 meter when spraying a person who is on fire.
 - **Only persons with suitable specialist knowledge (persons specially trained by the manufacturer, e.g. authorized after-sales services) may open or service the fire extinguisher obeying the latest instructions for maintenance.**
 - The service life of the unit must be determined by the owner on the basis of a hazard assessment, taking account of the operating conditions. Due to possible material fatigue, we urgently recommend that a service life of 20 years should not be exceeded.
 - Extinguishers with pressure gauge: If the pressure display is in the red area the extinguisher has to be rectified immediately.
 - The tank can be under pressure, do not subject the fire extinguisher to external force, do not open it forcibly.
 - Damaged or corroded tanks or fittings must be depressurized by an authorized person.
 - It is not allowed to make any changes to the tank, for example, by welding or soldering.
 - Keep the fire extinguisher clean, do not use aggressive cleaning agents, only clean it with a damp cloth.
 - The tank may only be used as a fire extinguisher tank.
 - Do not subject it to direct sunlight.
 - Only dispose of the extinguishing agent and the fully emptied and depressurized fire extinguisher through an authorized waste disposal company.
 - Fire extinguisher in vehicles must always be securely fastened down. The fire extinguisher must be held in its special holder in such a way that it is not damaged by normal vibration or movements, nor can it fall out of the holder.
 - Only pass on this fire extinguisher to a third party if these operating instructions are included!

Construction-related data on the parts under pressure

For the year of production and serial number, see the stamping on the vessel.

Functional range (minimum / maximum temperature TS):

Maximum permissible overpressure PS::

Test pressure PT:

Full pressure change 0 bar to 23 bar:

-30°C to +60°C

23 bar

33 bar

max. 500 load cycles

This is the maximum number to be applied to the parts under pressure covered by this technical data!

Functional data on the fire extinguisher with extinguishing agent (user data)

Functional temperature range (related to extinguishing agent):

see printed plate / pictogram

Nominal rated operating pressure (sustained pressure extinguisher) at +20°C:

see printed plate / pictogram

or amount of propellant gas (pressurized fire extinguisher):

see printed plate / pictogram

The equipment-specific data printed on the label such as the functional range, nominal operating pressure, quantity of extinguishing agent and propellant gas pressure apply for the operative fire extinguisher with extinguishing agent. The values given here must be followed without fail, neither more nor less under any circumstances!

CE declaration of conformity for an assembly according article 3, section 2 of the directive 97/23/EG (PED).

GLORIA GmbH
Diestedder Straße 39
D-59329 Wadersloh

Hereby confirms that the mentioned Extinguisher assemblies with all variants of extinguishing agent comply with the directive on pressurized equipment (97/23/EG), the European standard DIN EN 3 and the recognized rules of technology.

Description of Extinguisher assembly	Pressure equipment	Module	Certificate Number	Notified Body	Number
Stored pressure extinguisher with cylinder diameter 150mm Cartridge operated extinguisher with cylinder diameter 150mm	Assembly of Extinguisher	B	07 202 1 450 06 01801	TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG, Große Bahnstrasse 31, D-22525 Hamburg	CE 0045
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
	Sub assembly - Cylinder	B	07 202 1 450 06 01800		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
Cartridge operated extinguisher with cylinder diameter 150mm and austenitic dip tube	Assembly of Extinguisher	B	07 202 1 450 06 01803		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
	Sub assembly - Cylinder	B	07 202 1 450 06 01802		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
Stored pressure extinguisher with cylinder diameter 170mm Cartridge operated extinguisher with cylinder diameter 170mm	Assembly of Extinguisher	B	07 202 1 450 06 01805		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
	Sub assembly - Cylinder	B	07 202 1 450 06 01804		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
Stored pressure extinguisher with cylinder diameter 190mm Cartridge operated extinguisher with cylinder diameter 190mm	Assembly of Extinguisher	B	07 202 1 450 06 1807		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		
	Sub assembly - Cylinder	B	07 202 1 450 06 1806		
		C1	07 202 1403 Z 0599 /1/ D / 0008		

All valve types are subject to Article 3, Clause 3 respectively module A, or certified in compliance with directive 97/23/EC.

All hoses and the pressure gauge are subject to Article 3, Clause 3. The propellant gas cylinders are marked with π in compliance with directive 99/36/EC.

For the year of production and serial number of both, assembly and cylinder, see the stamping on the cylinder.

Wadersloh, 18.04.13

Frank Müller
Managing Director